Amo

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

כֹּה	הִרְאַנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִנֵּה	כְּלוּב	קָיִץ׃
یوں	دکھایا-مجھے	خداوند	یہوواہ-نے	اور-دیکھو	ٹوکری	گرمی-کے-پھل-کی
H3541	H7200	H0136	H3069	H2009	H3619	H7019

دیکھی۔ٹوکری ہوئی بھری سے پھل ہوئے پکے نے مَیں دکھائی۔ رویا مجھے نے مطلق قادرِ رب پھر بار ایک

2

וַיֹּאמֶר	מָה־	אַתָּה	רֹאֶה	עָמוֹס	וָאֹמַר	כְּלוּב	קָיִץ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
اور-کہا	کیا-	تو	دیکھ-رہا-ہے	عاموس	اور-میں-نے-کہا	ٹوکری	گرمی-کے-پھل-کی	اور-کہا	یہوواہ-نے
H0559	H4100		H7200	H5986	H0559	H3619	H7019	H0559	H3068

אֵלַי	בָּא	הַקֵּץ	אֶל־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	אוֹסִיף	עוֹד	עֲבוֹר	לוֹ׃
مجھ-سے	آ-گیا	-انجام	پر-	میری-قوم	اسرائیل	نہیں-	کروں-گا-پھر	مزید	درگزر	اُس-سے
H0413	H0935	H7093	H0413		H3478	H3808	H3254	H5750		

قوم □میری فرمایا، سے مجھ نے رب تب ٹوکری۔□ ہوئی بھری سے پھل ہوئے □پکے دیا، جواب نے مَیں ہے؟□ آتا نظر کیا تجھے عاموس، □اے پوچھا، نے رب
گا۔چھوڑوں نہیں بغیر دیئے سزا اُنہیں مَیں سے اب ہے۔ گیا پک انجام کا

3

וְהֵילִילוּ	שִׁירוֹת	הֵיכָל	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	רַב	הַפֶּגֶר	בְּכָל־
اور-نوحے-ہوں-گے	گیت	محل-کے	دن-میں	اُس	فرماتا-ہے	خداوند	یہوواہ	بہت	-لاشیں	سب-
H3213		H1964	H3117	H1931	H5002	H0136	H3069		H6297	H3605

מָקוֹם	הִשְׁלִיךְ	הָס׃	פ
جگہ	پھینک-دی-جائیں-گی	چپ	פ
H4725	H7993	H2013	

جگہ ہر اُنہیں دشمن کیونکہ گی، آئیں نظر نعشیں طرف چاروں زاری۔ و آہ بلکہ گے دیں نہیں سنائی گیت میں محل دن اُس کہ ہے فرماتا مطلق قادرِ رب
خاموش!□گا۔ پھینکے

4

שִׁמְעוּ־	זֹאת	הַשֹּׁאֲפִים	אֶבְיוֹן	וְלַשְׁבִּית	[עניו־]	(עֲנִיֵּי־)	אָרֶץ׃
سنو-	یہ	-ہانپنے-والے	غریب-پر	اور-ختم-کرنے-والے	[قاری]	(مسکینوں-کو)	سرزمین-کے
H8085	H2063		H0034		H6035	H6041	H0776

سنو!والو، کرنے تباہ کو مندوں ضرورت اے والو، کچلنے کو غریبوں اے

5

לֵאמֹר	מָתַי	יַעֲבֹר	הַחֹדֶשׁ	וְנַשְׁבִּירָה	שֶּׁבֶר	וְהַשַּׁבָּת	וְנִפְתְּחָה־	בָר	לְהַקְטִין
کہتے-ہوئے	کب	گزرے-گا	-نیا-چاند	اور-بیچیں	اناج	اور-سبت	اور-کھولیں-	غلہ	چھوٹا-کرنے-کو
H0559	H4970		H2320	H7666	H7668	H7676			H6994

אֵיפָה	וּלְהַגְדִּיל	שֶׁקֶל	וּלְעַוֵּת	מֹאזְנֵי	מִרְמָה׃
ایفہ	اور-بڑھانے-کو	شیقل	اور-ٹیڑھا-کرنے-کو	ترازو	دھوکے-کے
H0374	H1431	H8255	H5791	H3976	H4820

چھوٹے برتن کے پیمائش ہم تب سکیں؟ بیچ غلہ کر کھول گودام کے اناج ہم تاکہ ہے ختم کب دن کا سبت گی، جائے گزر کب عید کی چاند □نئے ہو، کہتے تم
ناجائز اپنے گے۔□ ملائیں بھی بھوسا کا اُس ساتھ کے اناج وقت کرتے فروخت ہم گے۔ بڑھائیں بھاؤ کا سودے ساتھ ساتھ گے، بنائیں ہلکے باٹ کے ترازو اور
ہو۔خریدتے کو غریبوں عوض کے جوتوں جوڑی ایک بلکہ میں پیسوں تھوڑے تم سے طریقوں

6

לִקְנוֹת	בַּכֶּסֶף	דַּלִּים	וְאֶבְיוֹן	בַּעֲבוּר	נַעֲלָיִם	וּמַפַּל	בָר	נַשְׁבִּיר׃
خریدنے-کو	چاندی-میں	غریبوں-کو	اور-مسکین-کو	کی-خاطر	جوتیوں	اور-کوڑا	گیہوں-کا	بیچیں
H7069	H3701	H1800	H0034	H5668	H5275	H4651		H7666

چھوٹے برتن کے پیمائش ہم تب سکیں؟ بیچ غلہ کر کھول گودام کے اناج ہم تاکہ ہے ختم کب دن کا سبت گی، جائے گزر کب عید کی چاند □نئے ہو، کہتے تم
ناجائز اپنے گے۔□ ملائیں بھی بھوسا کا اُس ساتھ کے اناج وقت کرتے فروخت ہم گے۔ بڑھائیں بھاؤ کا سودے ساتھ ساتھ گے، بنائیں ہلکے باٹ کے ترازو اور

ہو.خریدتے کو غریبوں عوض کے جوتوں جوڑی ایک بلکہ میں پیسوں تھوڑے تم سے طریقوں

7

נִשְׁבַּע	יְהוָה	בִּגְאוֹן	יַעֲקֹב	אִם־	אֶשְׁכַּח	לָנֶצַח	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃
قسم-کھائی	یہوواہ-نے	غرور-کی	یعقوب-کے	اگر-	بھولوں-گا	ہمیشہ-کے-لیے	سب-	اُن-کے-کاموں-کو
H7650	H3068	H1347	H3290		H7911	H5331	H3605	H4639

گا.بھولوں نہیں کبھی مَیں اُسے ہے ہوا سرزد سے اُن کچھ ☐جو ہے، کیا وعدہ کر کھا قَسم کی فخر کے یعقوب نے رب

8

הַעַל	זֹאת	לֹא־	תִרְגַּז	הָאָרֶץ	וְאָבַל	כָּל־	יוֹשֵׁב	בָּהּ	וְעָלְתָה
کیا-پر	اِس	نہیں-	کانپے-گی	زمین	اور-ماتم-کرے-گا	ہر-	باشندہ	اُس-میں	اور-اُٹھے-گی
	H2063	H3808	H7264	H0776	H0056	H3605	H3427		H5927

כָאֹר	כֻלָּהּ	וְנִגְרְשָׁה	[ונשקה]	(וְנִשְׁקְעָה)	כִּיאוֹר	מִצְרָיִם׃	ס
جیسے-دریا	پوری	اور-بہے-گی	[قاری]	(اور-ڈوبے-گی)	جیسے-دریا	مصر-کا	ס
H2975	H3605	H1644	H8248	H8257	H2975	H4714	

صورت سیلابی میں موسم کے برسات نیل دریائے میں مصر طرح جس گے۔ کریں ماتم باشندے تمام کے اُس اور گی اُٹھے لرز زمین سے وجہ کی ہی اُن
گی.☐جائے اُتر دوبارہ پھر گی، آئے میں جوش طرح کی نیل وہ گی۔ اُٹھے زمین پوری طرح اُسی ہے لیتا کر اختیار

9

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהֵבֵאתִי	הַשֶּׁמֶשׁ	בַּצָּהֳרָיִם	וְהַחֲשַׁכְתִּי
اور-ہو-گا	دن-میں	اُس	فرماتا-ہے	خداوند	یہوواہ	اور-ڈبو-دوں-گا	سورج-کو-	دوپہر-میں	اور-تاریک-کروں-گا
H1961	H3117	H1931	H5002	H0136	H3069	H0935	H8121		H2821

לָאָרֶץ	בְּיוֹם	אוֹר׃
زمین-کو	دن-میں	روشنی-کے
H0776	H3117	H0216

گا.جائے چھا اندھیرا پر زمین تو گا ہو ہی پر عروج دن جائے۔ ہو غروب وقت کے دوپہر سورج کہ گا دوں ہونے مَیں دن ☐اُس ہے، فرماتا مطلق قادرِ رب

10

וְהָפַכְתִּי	חַגֵּיכֶם	לְאֵבֶל	וְכָל־	שִׁירֵיכֶם	לְקִינָה	וְהַעֲלֵיתִי	עַל־	כָּל־
اور-بدل-دوں-گا	تمہارے-تہوار	ماتم-میں	اور-سب-	تمہارے-گیت	نوحے-میں	اور-چڑھاؤں-گا	پر-	سب-
H2015	H2282	H0060	H3605		H7015	H5927		H3605

מָתְנַיִם	שָׂק	וְעַל־	כָּל־	רֹאשׁ	קָרְחָה	וְשַׂמְתִּיהָ	כְּאֵבֶל	יָחִיד	וְאַחֲרִיתָהּ
کمروں	ٹاٹ	اور-پر-	سب-	سروں	گنجاپن	اور-بناؤں-گا-اُسے	جیسے-ماتم	اکلوتے-کا	اور-اُس-کا-انجام
H4975	H8242		H3605		H7144		H0060	H3173	H0319

כְּיוֹם	מָר׃
جیسے-دن	تلخ
H3117	H4751

لوگ گا۔ منڈواؤں سر کا ایک ہر کر پہنا لباس ماتمی کے ٹاٹ کو سب مَیں گا۔ دوں بدل میں بکا و آہ کو گیتوں تمہارے اور میں ماتم کو تہواروں تمہارے مَیں
گا.☐ہو تلخ کتنا دن وہ کا انجام ہو۔ گیا کر کوچ بیٹا واحد کا اُن جیسا گے کریں ماتم یوں

11

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִשְׁלַחְתִּי	רָעָב	בָּאָרֶץ	לֹא־
دیکھو	دن	آنے-والے-ہیں	فرماتا-ہے	خداوند	یہوواہ	اور-بھیجوں-گا	قحط	سرزمین-میں	نہیں-
H2009	H3117	H0935	H5002	H0136	H3069	H7971	H7458	H0776	H3808

רָעָב	לַלֶּחֶם	וְלֹא־	צָמָא	לַמַּיִם	כִּי	אִם־	לִשְׁמֹעַ	אֵת	דִּבְרֵי	יְהוָה׃
قحط	روٹی-کا	اور-نہیں-	پیاس	پانی-کی	کیونکہ	بلکہ-	سننے-کی	-	کلام	یہوواہ-کا
H7458	H3899	H3808	H6772	H4325			H8085	H0853	H1697	H3068

محروم سے سننے کلام کا اللہ بلکہ سے پانی نہ اور روٹی نہ لوگ لیکن گا۔ بھیجوں کال میں ملک مَیں جب ہیں والے آنے دن ☐ایسے ہے، فرماتا مطلق قادرِ
گے.رہیں

12

וְנָעוּ	اور-بھٹکیں-گے	H5128
מִיָּם	سمندر-سے	H3220
עַד־	تک-	H5704
יָם	سمندر	H3220
וּמִצָּפוֹן	اور-شمال-سے	H6828
וְעַד־	اور-تک-	H5704
מִזְרָח	مشرق	H4217
יְשׁוֹטְטוּ	دوڑتے-پھریں-گے	
לְבַקֵּשׁ	ڈھونڈنے-کے-لیے	H1245
אֶת־	-	H0853
דְּבַר־	کلام-	H1697
יְהוָה	یہوواہ-کا	H3068
וְלֹא	اور-نہیں	H3808
יִמְצָאוּ׃	پائیں-گے	H4672

لوگ لڑکھڑاتے ہوئے ایک سمندر سے دوسرے تک اور شمال سے مشرق تک پھریں گے تاکہ رب کا کلام مل جائے، لیکن بےسود.

13

בַּיּוֹם	دن-میں	H3117
הַהוּא	اُس	H1931
תִּתְעַלַּפְנָה	بے-ہوش-ہوں-گی	H5968
הַבְּתוּלֹת	-کنواریاں	H1330
הַיָּפוֹת	-خوبصورت	H3303
וְהַבַּחוּרִים	اور-جوان	H0970
בַּצָּמָא׃	پیاس-سے	H6772

اُس دن خوب صورت کنواریاں اور جوان مرد پیاس کے مارے بےہوش ہو جائیں گے.

14

הַנִּשְׁבָּעִים	-قسم-کھانے-والے	H7650
בְּאַשְׁמַת	گناہ-کی	H0819
שֹׁמְרוֹן	سامریہ-کے	H8111
וְאָמְרוּ	اور-کہتے-ہیں	H0559
חֵי	زندگی	
אֱלֹהֶיךָ	تیرے-معبود-کی	H0430
דָּן	دان	H1835
וְחֵי	اور-زندگی	
דֶּרֶךְ	راہ	H1870
בְּאֵר־שָׁבַע	بیرسبع-کی	H0884
וְנָפְלוּ	اور-گریں-گے	H5307
וְלֹא־	اور-نہیں-	H3808
יָקוּמוּ	اُٹھیں-گے	
עוֹד׃	پھر	H5750
ס	ס	

جو اِس وقت سامریہ کے مکروہ بُت کی قَسم کھاتے اور کہتے ہیں، □اے دان، تیرے دیوتا کی حیات کی قسم□ یا □اے بیرسبع، تیرے دیوتا کی قَسم!□ وہ گر جائیں گے اور دوبارہ کبھی نہیں اُٹھیں گے.